

JUNE 1998

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF COLOMBIA FOR CATTLE EXPORTED
FROM THE UNITED STATES**

***REQUISITOS SANITARIOS PARA LA IMPORTACION A COLOMBIA DE BOVINOS EXPORTADOS
DESDE ESTADOS UNIDOS***

The animal must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services veterinarian. The certificate shall contain the name, address of the consignor and the consignee and the complete identification of the animals to be exported. Additional information shall include:

Los animales deben estar acompañados de un certificado de salud expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) y endosado por un veterinario de los Servicios Veterinarios. El certificado deberá contener el nombre y dirección del consignador y el consignatario y la identificación completa de los animales que se van a exportar. La otra información deberá incluir:

CERTIFICATION STATEMENTS
DECLARACION CERTIFICADA

1. Foot and mouth disease, contagious bovine pleuropneumonia and rinderpest do not exist in the United States.
La fiebre aftosa, la pleuroneumonía contagiosa bovina y la peste bovina no existen en Estados Unidos.
2. The animals in this shipment originated from premises where bovine leukosis has not been clinically diagnosed during the 12 months preceding exportation.
Los animales de este cargamento proceden de predios donde no se ha diagnosticado clínicamente leucosis bovina durante los 12 meses previos a la exportación.
3. The animals in this shipment originated from premises where no clinical diagnosis of campylobacteriosis, trichomoniasis, infectious bovine rhinotracheitis (IBR), parainfluenza (PI₃), bovine virus diarrhea (BVD), paratuberculosis, coital exanthema, malignant catarrhal fever and bluetongue, has not been made in the 12 months prior to this exportation.
Los animales de este cargamento proceden de predios donde no se ha diagnosticado clinicamente campilobacteriosis, tricomoniasis, rinotraqueitis bovina infecciosa (IBR), parainfluenza (PI₃), diarrea viral bovina, paratuberculosis, exantema coital, fiebre catarral maligna y lengua azul, en los 12 meses previos a la exportación.
4. The animals originate from a State or herd free from brucellosis and tuberculosis.
Los animales proceden de estados o rebaños libres de brucellosis y tuberculosis.
5. During the 30 days prior to exportation, the animals were treated for endo and ectoparasites. (The dates of treatment and product used must be noted on the health certificate).

Durante los 30 días previos a la exportación, los animales fueron tratados para endo y exoparásitos. (Las fechas de tratamiento y producto utilizado deberán anotarse en el certificado de salud).

6. The animals were vaccinated against IBR and BVD, at least 15 - 30 days prior to embarkation. (The date of vaccination and product used must appear on the health certificate).
Los animales fueron vacunados contra IBR y DVB, al menos entre los 15 y 30 días previos al embarque. (La fecha de vacunación y el producto utilizado deberán aparecer en el certificado de salud).
7. The animals being exported to Colombia were isolated from all other animals not tested for export to Colombia.
Los animales exportados a Colombia fueron aislados de otros animales que no se sometieron a pruebas de laboratorio para su exportación a Colombia.
8. The animals will be transported from the isolation premises to the port of embarkation in cleaned and disinfected vehicles.
Los animales serán transportados desde el lugar de cuarentena al puerto de embarque en vehículos limpios y desinfectados.
9. None of the animals in this shipment originate from premises under any type of State or Federal quarantine for animal diseases.
Ninguno de los animales de este embarque procede de predios que se encuentren bajo cuarentena estatal o federal por causa de enfermedades animales.

TEST REQUIREMENTS

PRUEBAS REQUERIDAS

The animals must be tested negative to the following diseases within 30 days of embarkation (except tuberculosis which is valid for 60 days):

Los animales deben tener resultado negativo a las siguientes enfermedades dentro de los 30 días previos al embarque (excepto tuberculosis cuyo resultado es válido por 60 días).

1. Tuberculosis: Intradermal caudal fold test using bovine PPD tuberculin.
Tuberculosis: Prueba intradérmica en el pliegue caudal utilizando tuberculina bovinaPPD.
2. Brucellosis:
Brucellosis:
 - a. Non vaccinated animals over 6 months of age shall be negative to the standard plate or standard tube agglutination test at the 1:25 dilution.
a. Animales no vacunados mayores de 6 meses deben ser negativos a la prueba de aglutinación en placa o a la prueba de aglutinación en tubo a una dilución de 1:25.
 - b. Vaccinated animals under 20 months of age (if dairy) or under 24 months of age (if beef) and non-vaccinated animals under 6 months of age are not required to be tested.
b. Animales menores de 20 meses de edad vacunados (para ganado de leche) o menores de 24 meses de edad (para ganado de carne) y animales no vacunados menores de 6 meses, no requieren la prueba de laboratorio.

c. Vaccinated females over 20 months of age (if dairy) and over 24 months of age (if beef) shall be negative to the standard plate or standard tube agglutination test at the 1:50 dilution.

c. Hembras vacunadas mayores de 20 meses (para ganado de leche) y mayores de 24 meses (para ganado de carne), deben ser negativas a la prueba de aglutinación en placa o a la prueba de aglutinación en tubo a una dilución de 1:50.

3. Bovine leukosis: Elisa test.

Leucosis bovina: Prueba de ELISA.

4. Trichomoniasis: Culture, OR certification if the animal is virgin or bred by artificial insemination.

Tricomoniasis: Cultivo, o certificado en el que conste que el animal es virgin o cruzado por inseminación artificial.

5. Campylobacteriosis: Culture, OR certification if the animal is virgin or bred by artificial insemination.

Campilobacteriosis: Cultivo, o certificado en el que conste que el animal es virgin o cruzado por inseminación artificial.

OTHER INFORMATION

OTRA INFORMACION

On arrival in Colombia, animals found with external parasites or skin conditions such as warts, Hipoderma bovis, cowpox, or papillomas will be refused entry.

A su llegada a Colombia, a los animales que se encuentren con parásitos externos o condiciones de piel tales como verrugas, Hipoderma bovis, viruela bovina o papilomas, se les negará la entrada.

Animals will be retested for bovine leukosis, tuberculosis, brucellosis, trichomoniasis, and campylobacteriosis during post entry quarantine in Colombia. If clinical signs of disease are present, the animal will be subject to testing for any additional diseases mentioned in the certification statements.

Los animales serán sometidos a la prueba de leucosis, tuberculosis, tricomoniasis, y campilobacteriosis durante la cuarentena en Colombia. En caso de encontrar signos de enfermedad, el animal será sometido a pruebas adicionales para las enfermedades mencionadas en estos requisitos.

Health certificates are no longer required to be visaed by Colombia consular office.

Los certificados de salud no requieren ser visados en una oficina consular colombiana.

If the animals are to be vaccinated against anthrax, it must be administered between 1 and 6 months prior to embarkation.

Si se desea vacunar los animales contra anthrax, deberá aplicarse la vacuna entre 1 y 6 meses antes del embarque.

The enclosed bilingual appendix may be used as an attachment to the 17-140; however, it must be endorsed and sealed by the federal veterinarian.

EMBARKATION CERTIFICATION

CERTIFICACION DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the U.S. Origin Health Certificate, The certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:

En el puerto de embarque, el veterinario del puerto de los Servicios Veterinarios deberá anexar al certificado de salud, el Certificado de Inspección de Animales para Exportación (Forma VS 17-37) en el que se describe:

1. The name and address of the consignor.
El nombre y dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
El nombre y dirección del consignatario.
3. The number and species of animals to be shipped.
El número y especie de los animales que van a ser embarcados.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease and exposure thereto within 24 hours of exportation.
Una declaración para certificar que los animales han sido sometidos a una rigurosa inspección veterinaria en el puerto de embarque y fueron encontrados libres de evidencias de enfermedades transmisibles dentro de las 24 horas previas al embarque.

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate No.)

Appendix

CERTIFICATION STATEMENTS **DECLARACION CERTIFICADA**

1. Foot and mouth disease, contagious bovine pleuropneumonia and rinderpest do not exist in the United States.
La fiebre aftosa, la pleuroneumonía contagiosa bovina y la peste bovina no existen en Estados Unidos.
2. The animals in this shipment originated from premises where bovine leukosis has not been clinically diagnosed during the 12 months preceding exportation.
Los animales de este cargamento proceden de predios donde no se ha diagnosticado clínicamente leucosis bovina durante los 12 meses previos a la exportación.
3. The animals in this shipment originated from premises where no clinical diagnosis of campylobacteriosis, trichomoniasis, infectious bovine rhinotracheitis (IBR), parainfluenza (PI3), bovine virus diarrhea (BVD), paratuberculosis, coital exanthema, malignant catarrhal fever and bluetongue, has not been made in the 12 months prior to this exportation.
Los animales de este cargamento proceden de predios donde no se ha diagnosticado clinicamente campilobacteriosis, tricomoniasis, rinotraqueitis bovina infecciosa (IBR), parainfluenza (PI3), diarrea viral bovina, paratuberculosis, exantema coital, fiebre catarral maligna y lengua azul, en los 12 meses previos a la exportación.
4. The animals originate from a State or herd free from brucellosis and tuberculosis.
Los animales proceden de estados o rebaños libres de brucellosis y tuberculosis.
5. During the 30 days prior to exportation, the animals were treated for endo and ectoparasites. (The dates of treatment and product used must be noted on the health certificate).
Durante los 30 días previos a la exportación, los animales fueron tratados para endo y exoparásitos. (Las fechas de tratamiento y producto utilizado deberán anotarse en el certificado de salud).
6. The animals were vaccinated against IBR and BVD, at least 15 - 30 days prior to embarkation. (The date of vaccination and product used must appear on the health certificate).
Los animales fueron vacunados contra IBR y DVB, al menos entre los 15 y 30 días previos al embarque. (La fecha de vacunación y el producto utilizado deberán aparecer en el certificado de salud).
7. The animals being exported to Colombia were isolated from all other animals not tested for export to Colombia.
Los animales exportados a Colombia fueron aislados de otros animales que no se sometieron a pruebas de laboratorio para su exportación a Colombia.
8. The animals will be transported from the isolation premises to the port of embarkation in cleaned and disinfected vehicles.
Los animales serán transportados desde el lugar de cuarentena al puerto de embarque en vehículos limpios y desinfectados.

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate No.)

9. None of the animals in this shipment originate from premises under any type of State or Federal quarantine for animal diseases.

Ninguno de los animales de este embarque procede de predios que se encuentren bajo cuarentena estatal o federal por causa de enfermedades animales.

Signature of Accredited
Veterinarian

Signature and date of Federal Veterinarian

Name of Accredited Veterinarian

Name of Federal Veterinarian